

※注意：請於試卷上「非選擇題作答區」標明題號並依序作答。  
不可攜帶任何字典進入試場。

一、中譯日（請使用常用漢字。漢字須標示讀音。）（50%）

1. 據交通部調查，去年大眾運輸的市占率只有 14.3%。其主要原因為，新冠肺炎確診人數越多，民眾便越會留意避免與他人近距離接觸。（14%）
2. 行政院表示，1200 元月票旨在降低首都圈居民通勤所需的費用。不論是公車抑或輕軌，都可在 30 天內無限次搭乘。（11%）
3. 專家分析，僅依靠補助通勤月票，恐怕無法真正幫助提高大眾運輸使用率，並建議應該要讓轉乘路線更便利，才能達成目標。（11%）
4. 除了麵線及啤酒等經典款，因應台積電赴日設廠，百貨公司的中元禮品區也出現了台灣美食，例如餡料滿滿的鳳梨酥及古早味蛋糕。（14%）

二、日譯中（50%）

1. 4月入社の今年の新入社員は、実力主義と年功主義のどちらの会社にみりよくを感じているのでしょうか。日本能率協会の調査によると、年功主義をこのむ人が 49.1%、一方、実力主義は 48.3%でした。年功主義が実力主義を上回ったのは、2001 年に同調査が開始されてから初めてのことです。日本能率協会では、「今年の新入社員は、リストラでくるしむ親の姿を見てきたために、競争を避ける傾向がある」と推察している。（10%）
2. 剣道の世界選手権の最終日が昨年 12 月 10 日、台北市で行われ、男子団体が連覇をねらった本家の日本が準決勝でアメリカに 2 対 3 で敗れた。日本にとっては、世界選手権が始まった 1970 年以来はじめての黒星で、3 位に終わった。日本の準決勝での敗退が決まった瞬間、館内は悲鳴か歓声かわからない叫びに包まれ、日本選手はがっくりと肩を落としていた。（10%）
3. 「働きたい時だけ働く」など、若者の労働意識が変化しており、アルバイトなど若年労働力を確保するために、各社は雇用の形を多様化する必要に迫られている。一日ごとに賃金を計算して支払う日払い制度は、接

客や商品管理などの教育が必要な外食、小売業のアルバイトにはこれまでなかった。日払い制度の広がり、企業側は一定期間の定着や短期でも繰り返し働くことを期待するが、一日だけの雇用も認めざるを得ない現状を語っている。(15%)

4. 日本のちょうど中心あたりにある、滋賀県。県の中心には、日本で最大の湖、琵琶湖がある。琵琶湖は、日本はもとより世界的にも珍しい湖である。「急がば回れ」ということわざがあるが、これは琵琶湖を舞台にした歌をもとに作られたことわざである。これは、琵琶湖を通過して京都に向かうには、琵琶湖を船で横断するほうが早い、周囲の高い山から吹く強風によって危険なので、少し遠回りでも陸から回って行く方がよい、という内容である。是非、滋賀県を語るのに欠かせない琵琶湖を訪れてください。(15%)

**試題隨卷繳回**